



San Francisco Residential Rent Stabilization and Arbitration Board

MGA RENT BOARD FEE (BINABAYARAN SA LUPON PARA SA PAGPAPAUPA) NA PUWEDENG MATIPON

<u>Taon ng Pagbabayad ng Buwis</u>	<u>Halaga para sa Umuupa*</u>
7/99-6/00	\$16.00
7/00-6/01	\$16.00
7/01-6/02	\$16.00
7/02-6/03	\$21.50
7/03-6/04	\$21.50
7/04-6/05	\$11.00
7/05-6/06	\$10.00
7/06-6/07	\$11.00
7/07-6/08	\$13.00
7/08-6/09	\$14.50
7/09-6/10	\$14.50
7/10-6/11	\$14.50
7/11-6/12	\$14.50
7/12-6/13	\$14.50
7/13-6/14	\$14.50
7/14-6/15	\$18.00
7/15-6/16	\$18.50
7/16-6/17	\$20.00
7/17-6/18	\$22.50
7/18-6/19	\$22.50
7/19-6/20	\$25.00
7/20-6/21	\$25.00
7/21-6/22	\$29.50

* Puwedeng kolektahin ng nagpapaupa (landlord) ang bahaging ito ng singil para sa paupahang unit (rental unit fee) mula sa(mga) umuupa na nakatira sa unit sa Nobyembre 1 ng natukoy na taon ng pagbabayad ng buwis. Gayon pa man, kalahati lamang ng halagang ito ang dapat bayaran ng mga umuupa sa mga unit ng residential hotel.

- ◆ Isang singil lamang para sa paupahang unit ang puwedeng kolektahin kada unit kada taon ng pagbabayad ng buwis, ilan man ang umuupang nakatira sa unit.
- ◆ Puwedeng maipon ang mga singil ng Rent Board mula Nobyembre 1999 at makolekta sa ibang taon makalipas ang taong ito. Hindi na puwedeng makuha ang dating singil para sa mga taon bago ang 1999.
- ◆ Sa ilalim ng Ordinansa sa Pagpapaupa, hindi makatwirang batayan para sa pagpapaalis ang hindi pagbabayad ng umuupa sa singil ng Rent Board na hinihingi. Kailangang ibawas ng nagpapaupa ang singil mula sa interes na kailangang bayaran para sa depositong pang-seguridad ng umuupa, batay sa Kodigong Administratibo (Administrative Code) Tsapter 37A, o pumunta sa Lokal na Hukuman para sa mga Legal na Alitan Tungkol sa Maliliit na Halaga (Small Claims Court), at nang makolekta ang singil ng Rent Board mula sa umuupa.